

Néni jak nám

Volně, široce

Frei, breit (adv.)

1

Néni jak

Keinem geht's so gut wie
(wörtl. Ist nicht wie)

nám slobodným:
možem

uns Ledigen (wörtl. Freien):
wir können

si chodiť,
muzigu vodiť

schlendern
uns von der Dorfmusik heimbegleiten
lassen (wörtl. Musik führen)

deň po dni.

Tag für Tag.

2

Ale vy ženatí
mosíte lehať,
děcka kolíbat'
bez gatí.

Aber ihr Verheirateten
müsst euch niederlegen,
die Kindlein wiegen
ohne Hosen.

3

Néni jak
nám ženatým:
možem si lehať,
ženku objímat'
deň po dni.

Keinem geht's so gut wie
uns Verheirateten:
wir können uns niederlegen,
das Frauchen umarmen
Tag für Tag.

4

Ale vy slobodní
mosíte lehať,
komín objímat'
deň po dni.

Aber ihr Ledigen
müsst euch niederlegen,
den Kamin umarmen
Tag für Tag.

*Mährischer
Dialekt*

Tschechisch Slowakisch

Néni
Slobodný
možem
muziga
mosíte

není
svobodný
můžeme
muzika
musíte

nie je
slobodný
môžem
muzika
musite

SG/KH/MNA 040796